

Ю.Ю Червенко

Пермский национальный исследовательский политехнический университет

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО РЕФЕРЕНТНОГО ЧТЕНИЯ

Рассматривается взаимодействие в профессионально-ориентированном референтном чтении таких психологических механизмов, как смысловое вербальное зрительное восприятие, мышление, память, вероятностное прогнозирование, внимание.

Профессионально-ориентированное чтение, референтное чтение, восприятие текста.

Рассматривая функционирование психологических механизмов в профессионально-ориентированном референтном чтении, следует напомнить, что профессионально-ориентированное референтное чтение – сложная речевая деятельность, обусловленная профессиональными информационными возможностями и потребностями, представляющая собой специфичную форму активного вербального письменного общения-диалога, основными целями которого являются оперативная ориентация и поиск, прием и присвоение и последующее целевое применение накопленного человеческого опыта в профессиональных областях знаний. Данный вид речевой деятельности осуществляется по ключевым словам. В связи с этим идет ориентация на такие лексические единицы.

В процессе профессионально-ориентированного референтного чтения важную роль играет взаимодействие таких психологических механизмов, как смысловое вербальное зрительное восприятие, мышление, память, вероятностное прогнозирование, внимание. Чтобы определить особенности смыслового вербального зрительного восприятия при профессионально-ориентированном референтном чтении, обратимся к литературе по психологии.

Как отмечает А.А. Леонтьев, «восприятие – это процесс отражения в сознании человека внешних признаков, предметов и явлений, совершающийся при помощи органов чувств и завершающийся созданием образа воспринимаемого предмета и оперирования с этим образом» [1. С. 72]. Данные современной психологии подтверждают мысль о том, что восприятие – сложный психологический процесс.

А.А. Леонтьев отмечает такие характеристики восприятия, как необходимость осуществления активных действий при восприятии действительности, его целостность, структурность, константность, осмысленность и пред-

метность. Под целостностью он понимает развитую способность «оперировать не с отдельными свойствами или признаками предмета, а с образом этого предмета, как целого» [1. С. 72]. Целостность смыслового зрительного восприятия в профессионально-ориентированном референтном чтении актуализируется благодаря структурам предметно-тематического содержания текстов [2]. Чтобы формировать такое качество, как целостность, необходимо начать с иерархичной структуры предметно-тематического содержания, быстро обнаружить при восприятии текста по вертикали группу слов, представляющих собой главные и подчиненные денотаты, отражающие тему и создающие каркас единого цельного текста. Таким образом, целостность ориентируется на предметно-тематическое содержание текстов.

Под структурностью согласно А.А. Леонтьеву понимается способность читающего складывать целостный образ из отдельных кусочков, воспринимаемых необязательно строго одновременно. Мы бы сказали, что это способность выделять при необходимости отдельные элементы целого, столь важного для референтного профессионально-ориентированного чтения. Слова-референты, представляющие подтемы разного уровня, позволяют реализовать данную способность.

Следующей важной характеристикой восприятия при профессионально-ориентированном референтном чтении является константность, когда воспринимающий удерживает все время изменяющиеся свойства реального предмета, воспринимает образ этого предмета как нечто постоянное, инвариантное. Иными словами, при всем различии языковых средств предметно-тематическое содержание темы остается неизменным.

Рассматривая предметность как важную характеристику смыслового зрительного восприятия, следует принимать во внимания тот факт, что у читающего при восприятии основной мысли, тезиса (Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин), целого связного текста с его разноуровневыми смысловыми связями возникает образ реально существующего предмета, явления, процесса. Это осуществляется благодаря наличию прошлого опыта, фоновых знаний, в том числе установки, с которыми специалист приступает к референтному чтению.

Предметно-тематический план, заключенный как в печатных источниках, так и в гипертекстах Интернета, всегда разнообразен и может быть новым для читающего. Но для того, чтобы увидеть это новое, необходимо обратиться к уже имеющимся знаниям предметной области. При этом можно проследить межпонятийные связи ведущих референтов темы, подтем, так как читающий при знакомстве с текстом «старается объединить в восприятии даже случайно разбросанные дискретные точки» [3] и синтезировать целостный образ предмета, процесса, явления.

Осмысленность также является важной характеристикой смыслового зрительного восприятия. Читающий стремится воспринять что-то, имеющее для него реальное значение, осмыслить и назвать объект своего вербального восприятия. Эта характеристика предполагает включение в восприятие мыслительных процессов всех уровней.

К важным характеристикам смыслового зрительного восприятия некоторые исследователи (У. Найсер, Н.И. Жинкин, Т.С. Серова и др.) относят также скорость, полноту. Эти характеристики подчеркивают связь восприятия с другими психологическими механизмами, в частности, с явлениями упреждающего синтеза, вероятностного прогнозирования, имеющими большое значение для профессионально-ориентированного референтного чтения.

В целом в процессе восприятия при референтном чтении большую роль играет узнавание, опознавание. Восприятие всегда предполагает определенную информационную подготовленность человека. На это же обращает внимание Т.С. Серова.

В методике обучения иностранным языкам, в частности чтению, было выдвинуто немало интересных идей, возникающих на основе четкого видения особенностей смыслового восприятия речевого сообщения; в психологических исследованиях так же давались конкретные рекомендации для методики обучения иноязычной речевой деятельности.

Так, Н.И. Жинкин считает необходимым обучать целостному восприятию по набору признаков целого текста, его отдельных частей и предложений. И.И. Прусаков, исследуя механизм зрительного восприятия в процессе чтения, приходит к заключению, что для понимания текста обучаемого необходимо ознакомить с таким зрительным комплексом, который отражал бы уже не языковые единицы, а речевые, так, чтобы читающий видел не буквы и слова в их линейной последовательности, а лишь частичные элементы некоторого целого. К таким важным элементам исследователи относят ключевые слова, отражающие основные понятия и синтезирующие мысль, т.е. представляющие целые фрагменты текста. Именно по ключевым словам осуществляется восприятие в референтном чтении.

На важность обобщения, умения воспринимать обобщенные признаки, когда читающий владеет умением совершать при восприятии движение вверх-вниз по вертикали набора ключевых слов, релевантные для референтного чтения, указывают А.А. Леонтьев, Н.И. Жинкин, Л.П. Доблаев, Т.С. Серова, И.А. Зимняя также указывает на то, что «смысловая структура текста может выступать в качестве ориентировочной основы обучения, а проводимая на этой основе системой упражнений предполагает отработку самого механизма установления основных и дополнительных смысловых связей» [4].

Следует отметить, что вербальное зрительное восприятие тесно связано с другими психологическими механизмами, а именно с мышлением, вниманием, памятью.

Мышление – это сложный психический процесс, благодаря которому человек отражает предметы и явления действительности в их существенных признаках и раскрывает разнообразные связи, существующие между ними. В процессе профессионально-ориентированного референтного чтения мышление носит абстрактно-логический понятийный характер. Оно дает «возможность оперировать образами и понятиями, формировать суждение и совершать умозаключения, получать новые познания о предметной действительности». [1. С. 124]. Интеллектуальная деятельность и речевая деятельность референтного чтения тесно взаимосвязаны друг с другом. Во-первых, предметом этой речевой деятельности является мысль, представленная как информация, знания, продуктом – умозаключение, а единицей – смысловое решение. Во-вторых, для мыслительной деятельности необходимо постоянное освоение опыта и общественной практики, а добывается и присваивается этот опыт в большей степени в процессе чтения.

Текст, как бы прост он ни был, понимается в процессе активной интеллектуальной деятельности. Мышление осуществляется по определенным законам и имеет свои формы. Оно протекает в форме понятий, суждений и умозаключений, которые являются способом связи частей содержания мысли как идеального предмета чтения. Читающий доходит до смысла путем комплекса смысловых решений, в которых он оперирует понятиями и суждениями, совершая определенные смысловые операции.

Все виды референтного чтения осуществляются с опорой на ключевые понятия, выраженные словами и словосочетаниями, или, иначе, это чтение «по понятиям». В тексте всегда бывает задана языковыми лексическими средствами актуализированная пространственно-понятийная схема [4], и именно межпонятийные логико-семантические отношения являются первой важной группой отношений на уровне парадигматики. При этом важным становится процесс выделения, сопоставления, анализа в соответствующих фрагментах текста слов и словосочетаний, выражающих основные понятия по закону семантического поля, сетки слов через родовидовые отношения, синонимы, антонимы, отношения целого и части, системы и элементов и др. Однако при этом следует отметить, что понятия связываются через слова не формально, а по принципу общности, что составляет основную характеристику всякой операции мышления (Л.С. Выготский), к которым относятся помимо названных выше синтез, сравнение, обобщение, ограничение, абстрагирование, конкретизация. При этом данные мыслительные операции будут

осуществляться в референтном чтении с опорой на глобальную структуру предметно-тематического содержания и локальные структуры отдельных текстов, в которых представлены определенные системы внутренних связей между денотатами и понятиями, входящими в данную систему текстов и каждый отдельный текст в ней [5].

Все мыслительные операции теснейшим образом связаны с памятью. Память представляет собой сложный психологический процесс запечатления, сохранения и последующего воспроизведения информационного опыта (К.К. Платонов, Г.Г. Голубев). В референтном чтении память будет осуществлять качественный отбор тематического ряда информации, препятствуя закреплению хаотичных и нерелевантных единиц. В этом отношении важными единицами окажутся слова и словосочетания, передающие основные понятия темы, значимую, ценную информацию в каждом тексте и представляющие собой лексико-тематические цепочки слов или лексико-семантический комплекс каждого текста по данной теме.

Рассмотрим механизмы памяти применительно к референтному чтению. Н.И. Жинкин утверждает, что узнавание компонентов знаковой системы невозможно непосредственно в самом восприятии, «опыт опознавания и автоматическое устройство подачи опознанного материала» заключены в долговременной памяти [3]. Долговременная память ответственна за длительное хранение материала в виде образов лексических, грамматических элементов и синтаксических схем и возможность их воспроизведения с различной полнотой и точностью в зависимости от цели-задачи и вида референтного чтения. Долговременная память обеспечивает осуществление деятельности всех трех видов референтного чтения. Именно в этом виде памяти происходит закрепление опыта прошлого, к которому постоянно происходит обращение в процессе референтного чтения. Для оптимальной организации лексики для запоминания Т.В. Мощанская предлагает использовать структуры предметно-тематического содержания текстов. В них происходит системное представление лексики и грамматики, они функционируют в составе целых текстов.

С долговременной памятью тесно связана оперативная память. Оперативная память – это память на момент осуществления речевой деятельности, речевого действия. Оперативная память подчинена целям конкретной речевой деятельности, определяется её особенностями. При чтении в условиях жёстких лимитов времени читающему приходится удерживать в оперативной памяти ряды слов, словосочетаний, синтаксических схем, поступающих для сличения, по мере восприятия их в линейно развернутом тексте до объединения в « смысловые вехи». Оперативная память обеспечивает достижение цели действия за счёт, во-первых, сохранения образов конечной и промежуточ-

ной целей, во-вторых, суммирования результатов, переработки информации в ёмкие образы, которые отражают в каждый данный момент динамику соотношения между целью действия и условиями её достижения.

Наблюдая за функционированием механизмов памяти в процессе осуществления разных видов референтного чтения, заметим, что при ориентировочно-референтном чтении необходима актуализация значительного объёма хранящегося в долговременной памяти читающего лексических единиц, которые представлены в виде логико-семантических структур тем профессионального лексикона тезаурусного типа (Л.П. Шишкина). Оперативная память при этом обеспечивает сличение воспринимаемых образов языковых единиц с образами, находящимися в долговременной памяти и организованными в ней в виде структур определенной области знаний.

При поисково-референтном чтении из долговременной памяти на момент обращения к тексту и поиска необходимой информации происходит извлечение «предполагаемой тематической цепочки, так называемой дуги стяжения» [5], которая представлена в виде ключевых слов-референтов, удерживаемых оперативной памятью для соотнесения с воспринимаемыми словами и словосочетаниями в тексте. Состоявшееся опознавание по ключевой лексике ряда текстовых референтов, денотатов темы позволяет отнести искомую часть изучаемых материалов к актуальной, нужной в данный момент теме, области знания.

В обобщающе-референтном чтении требуется повторное обращение к текстам с целью обобщения их тематического содержания. Читающий определяет объём предметно-тематического содержания текста, для чего в оперативную память выводится набор опознанных слов-референтов в их иерархической связи главных и подчиненных.

Следующим психологическим механизмом, который связан с мыслительной деятельностью, памятью и который реализуется в референтном чтении, является вероятностное прогнозирование. Значение вероятностного прогнозирования как в процессе понимания, так и в процессе порождения речи отмечалось в целом ряде исследований (Т.Г. Егоров, Н.И. Жинкин, А.Н. Соколов, И.А. Зимняя). А.Н. Соколов, в частности, относит вероятностное прогнозирование к промежуточным звеньям процесса понимания – тем звеньям, которые возникают на основе анализа, сравнения, рассуждения и являются следствием уже достигнутых ступеней понимания. Важной общей характеристикой вероятностного прогнозирования является то, что оно предусматривает выдвижение гипотез, которые могут возникать при условии имеющегося прошлого опыта к наличной информации.

Принцип вероятностного прогнозирования в большей степени характеризует процесс зрительной рецепции по сравнению со слуховой, чему спо-

собствует характер письменного текста, обуславливающий наличие таких опор, как обозримость текста, развернутость повествования, нормативность языковых средств, меньшая по сравнению с аудированием зависимость от субъективных факторов, связанных с личностью говорящего. Способность к вероятностному прогнозированию базируется на умении читающего устанавливать разноуровневые смысловые связи между элементами текста [4].

Характер вероятностного прогнозирования связан в первую очередь с такими моментами речевой деятельности референтного чтения, как мотивы, потребности в информации, поставленные цели, информативные возможности, возможность соотнести свой тезаурус с авторским. Поэтому представляется возможным предположить, что целевая установка запускает в ход механизм вероятностного прогнозирования. Именно целевая установка актуализирует из прошлого читающего некоторый лексико-смысловой комплекс, благодаря которому идёт осмысление текста и реализуется способность читающего к обобщению и конкретизации материала текста.

Способность к вероятностному прогнозированию в референтном чтении может быть развита в учебном процессе через систему упражнений, формирующих память как речевой прошлый опыт. А для этого должны быть чётко определены содержание и структура прошлого опыта, выделены соответствующие объекты, которые могут прогнозироваться как конечный результат в деятельности чтения, также в определенных типах упражнений.

Существует ряд факторов, обуславливающих успешность прогнозирования слов в рамках выполнения речевого действия чтения в том или ином упражнении. Прогнозирование слов зависит прежде всего от того, насколько часто встречалось слово в речевом опыте читающего. Другим важным моментом успешности прогнозирования слова является то, что читающий должен овладеть потенциальной, заключенной в самом слове системой смысловых связей с другими словами в предложении. Большую роль в этом отношении играют синонимические, родовидовые отношения и многочисленные семантические ассоциации, словообразующие связи. Прогнозирование зависит также в значительной степени от сформированности смысловых связей и прежде всего межпонятийных.

Вероятностное прогнозирование в процессе референтного чтения в большей мере должно быть ориентировано на содержание текста. Смысловое прогнозирование, предположение о том, о чём будет идти речь в данном тексте, начинается с заголовка. Или если читающий сначала обращается к оглавлению, то он выдвигает предположение, какая из глав или статей относится к интересующей его теме, проблеме. Восприняв сказанное в начале сообщения, читающий предполагает последующее развитие мысли. В этом случае чтение представляет собой проверку данного предположения. В про-

цессе чтения важно видеть, где заканчивается связь предложений, объединенных одной подтемой, и начинается зона другой подтемы. Для этого надо уметь видеть межфразовые связи внутри этих зон, т.е. усвоить средства связности на всех уровнях.

Механизмы вероятностного прогнозирования особенно важны при осуществлении профессионально-ориентированного референтного чтения, поскольку это – чтение по ключевым понятиям, которое часто осуществляется в условиях дефицита времени.

Внимание в процессе референтного чтения обеспечивает направленность на объект деятельности чтения – тематический компонент мысли, тематическое содержание текстовых материалов. Референтное чтение осуществляется в конкретной коммуникативно-речевой ситуации с целью понимания, последующей переработки и использования необходимого предметно-тематического содержания текстовых материалов, и поэтому объектом внимания в нем является не языковая форма текстов, не отдельные слова в предложении, а денотатные словосочетания, лексико-семантические цепочки ключевых слов, отражающих тему.

Необходимым условием плодотворного референтного профессионально-ориентированного чтения будет являться достаточно высокий уровень внимания со всеми присущими ему качествами: устойчивостью, концентрацией, переключением, объемом, распределением и избирательностью. Каждое из этих качеств демонстрирует свою особую значимость при реализации разных видов референтного чтения.

В процессе референтного чтения большое значение имеет объем внимания, так как для читающего важно охватить большое количество текстового материала. В целом тексте важную роль как объекты внимания играют ключевые слова – понятия, связанные между собой и отражающие тему текста.

Концентрация внимания особенно важна при поисково-референтном чтении, когда из значительного количества текстового материала необходимо выбрать важное и актуальное для специалиста предметно-тематическое содержание и соответствующие ему фрагменты текста. В процессе поиска в поле внимания будут находиться ключевые слова, денотаты темы, что обуславливает достаточно высокий темп поиска значимой информации.

Быстрый темп референтного чтения требует развитого качества переключения внимания с одного объекта на другой. Быстрому и безошибочному переключению внимания способствует формирование навыка последовательности внимания при чтении. Большую роль в этом играют формулировки заданий и временная регламентация этапов работы. Путем переключения внимания достигается устойчивость.

Такое качество внимания, как избирательность, предполагает способность среди различных однородных объектов внимания выбрать то, что является в данный момент целью деятельности чтения. Избирательность формируется путем выделения наиболее важных объектов из второстепенных или выделения нужного в данный момент предметно-тематического плана текстового материала.

Из вышеизложенного следует, что при обучении референтному профессионально-ориентированному чтению необходимо так разрабатывать систему заданий и упражнений в чтении, чтобы учитывать все психологические аспекты, релевантные для данного вида профессионально-ориентированного чтения.

Список литературы

1. Леонтьев А.А. Психология общения. – Тарту, 1974.
2. Мощанская Т.В. Методика структурирования предметно-тематического содержания текстов для иноязычного референтного чтения в процессе обучения переводчиков: автореф. ... канд. пед. наук. – Пермь, 2009.
3. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. – М., 1982.
4. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М., 1978.
5. Серова Т.С. Психология перевода как сложного вида иноязычной речевой деятельности. – Пермь, 2001.

Получено 23.06.2011.